

## Las Últimas Noticias

Sábado 24 de diciembre de 2016

## Cartas

## Ministro grosero

Es una vergüenza para los chilenos tener un ministro que usa un vocabulario grosero y vulgar, demostrando una prepotencia y una pequeñez de valores al expresarse en esos términos en relación al señor director nacional de Gendarmería. Razón tienen los honorables diputados Gabriel Boric y Hugo Gutiérrez al referirse al ministro de Justicia, señor Jaime Campos.

*Américo Valdivia Aguilera*

## Sentido de la Navidad (I)

La Navidad celebra el nacimiento del niño Jesús. La fecha se ha tergiversado y se ha convertido en el oasis de los comerciantes para atender las demandas de los feligreses que han confundido la fecha y se vuelven locos eligiendo regalos a la rebatiña. Regalos a la abuelita, al tío, al cuñado, al conserje, a la secretaria, a la peluquera, al gato, al canario, etcétera. Y además hay que celebrar con una suculenta cena en la cual no puede faltar el buen vino y el pavo asado. Todos hemos olvidado la verdadera razón de esta hermosa fiesta, en que se celebra la inocencia de todos los niños pequeños del mundo y se recuerda lo mal que algunos lo están pasando.

*Renato Norero Valenzuela*

## Conductores imprudentes

En completo acuerdo con el señor Guillermo León Mardones, respecto a los conductores imprudentes que continúan pasando a altas velocidades, sin respetar los cruces peatonales ni semáforos ni pasos de cebra, sólo preocupados de su maldito celular y del Whatsapp que los tiene esclavizados. He sido testigo de muchos de estos casos, específicamente en el semáforo de Camino a Melipilla con calle Egipto para entrar a la villa El Abrazo de Maipú. Sé que esto se repite en toda la ciudad, pero, por favor, que alguien haga algo para detener esta situación, ya que en este cruce hay y ha habido muchos accidentes por culpa de estos desesperados conductores imprudentes.

*Ricardo Menares Contreras*

## Sentido de la Navidad (II)

Como dice la canción navideña, "esta noche es Nochebuena y mañana Navidad", días que el mundo católico festeja por la llegada del Redentor. Sin embargo, los días anteriores corremos como locos pensando qué regalar a todos los nuestros, desvirtuando totalmente el objetivo y los propósitos de esta celebración. Solo deberían ser regalados nuestros pequeños en representación del niño Dios. Nos desgastamos e incluso gastamos lo que no tenemos. Ésta no es una fiesta religiosa, es en realidad una fiesta del comercio. Con enorme pena les hago llegar un saludo a ustedes y a vuestras lindas familias ro-

gando para que descubramos el real sentido de estas significativas fechas.

*Eliecer Sepúlveda Fuentealba*

## Empleo de traductores

En el artículo referente a las profesiones más saturadas del mercado chileno (LUN, 22/12), se menciona a la carrera de Traducción e Interpretación como la que tiene mayor sobre demanda. Entendemos que el estudio se basa simplemente en la cantidad de puestos ofrecidos en el sitio Trabajando.com y la cantidad de postulantes a dichos trabajos. Sin embargo, hacer esa unión revela un profundo desconocimiento de

la operatividad del mercado de la traducción en Chile y en el mundo. Es verdad que existen pocos trabajos de planta para los traductores en Chile, pero eso no significa que haya poca demanda por nuestros servicios. Los traductores e intérpretes trabajamos con grandes empresas mundiales, somos un apoyo a la minería, a las exportaciones y a la economía general. Las estadísticas de sitios como el citado, que se orientan más bien hacia los empleos dependientes tradicionales, no reflejan que mayoritariamente somos microempresarios, que trabajamos solos o en pequeños grupos, muchas veces desde nuestros hogares, conectados por Internet con nuestros clientes en los más diversos puntos del planeta. De ahí que no es de extrañar que no se encuentren muchos ofrecimientos de empleo fijo en los foros señalados.

*Maria Eugenia Poblete P.  
Presidente Colegio de Traductores e  
Intérpretes de Chile A.G.*

Envíe sus cartas a [cartas@lun.cl](mailto:cartas@lun.cl),  
incluyendo nombre, cédula de  
identidad y número  
de teléfono.

## Las Últimas Noticias

FUNDADO EL 15 DE NOVIEMBRE DE 1902

Dirección: Bellavista 0112. Teléfono 22 730 3000. Fax: 22 730 3331. Correo Electrónico: [ultimas.noticias@lun.cl](mailto:ultimas.noticias@lun.cl)  
Impreso en los Talleres de El Mercurio S.A.P., Avenida Santa María 5542.

Agustín Edwards del Río: Director.  
Alejandro Arancibia Bulboa: Representante Legal.

## Ventas de suscripciones: 227303325

	Anual	Mensual
Santiago	\$108.900	\$9.075
Otras regiones	\$145.000	\$12.083

*Los valores incluyen IVA.*

Servicio al cliente:	Ventas de avisos:
222421111	227303310



LIBROS